

**polaris**  
ТЕХНИКА УЮТНОЙ ЖИЗНИ

Руководство по эксплуатации / Гарантия  
Інструкція з експлуатації / Гарантія  
Пайдалану жөніндегі нұсқаулық / Кепілдік  
Manual instruction / Guarantee



**PWP 4013CL**

Термос-чайник электрический  
Термос-чайник електричний  
Электр термос-шәйнек  
Electric thermopot

# Термос-чайник электрический

## POLARIS

### Модель PWP 4013CL

#### Инструкция по эксплуатации

Благодарим Вас за выбор продукции, выпускаемой под торговой маркой POLARIS. Наши изделия разработаны в соответствии с высокими требованиями качества, функциональности и дизайна. Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением нового изделия от нашей фирмы.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данную инструкцию, в которой содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

Сохраните инструкцию вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом.

#### Оглавление

Общие указания по безопасности .....	2
Специальные указания по безопасности данного прибора .....	3
Сфера использования .....	4
Описание прибора .....	4
Комплектация .....	6
Подготовка к работе и использование.....	6
Чистка и уход.....	9
Технические характеристики .....	10
Информация о сертификации.....	10
Гарантийное обязательство .....	12

#### Общие указания по безопасности

- Используйте прибор только по назначению.
- Перед вводом прибора в эксплуатацию внимательно прочитайте данную инструкцию.
- Каждый раз перед включением прибора осмотрите его. При наличии повреждений прибора и сетевого шнура ни в коем случае не включайте прибор в розетку.
- Прибор и сетевой шнур должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие высоких температур, прямых солнечных лучей и влаги.
- Не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы больше не пользуетесь прибором, всегда выключайте его.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного

прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

- Внимание! Не используйте прибор вблизи ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. При намокании прибора сразу отключите его от сети.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от сети. При этом ни в коем случае не опускайте руки в воду. Перед повторным использованием прибор должен быть проверен квалифицированным специалистом.
- Включайте прибор только в источник переменного тока (~). Перед включением убедитесь, что прибор рассчитан на напряжение, используемое в сети.
- Прибор может быть включен только в сеть с заземлением. Для обеспечения Вашей безопасности заземление должно соответствовать установленным электротехническим нормам. Не пользуйтесь нестандартными источниками питания или устройствами подключения.
- При использовании удлинителя, убедитесь, что он заземлен.
- Любое ошибочное включение лишает Вас права на гарантийное обслуживание.
- Предохраняйте прибор от ударов об острые углы. По окончании эксплуатации, при чистке или поломке прибора всегда отключайте его от сети.
- Нельзя переносить прибор, держа его за сетевой провод. Запрещается также отключать прибор от сети, держа его за сетевой провод. При отключении прибора от сети держитесь за штепсельную вилку.
- Использование дополнительных аксессуаров, применение которых не описано в данной инструкции, лишает Вас права на гарантийное обслуживание.
- После использования никогда не обматывайте провод электропитания вокруг прибора, так как со временем это может привести к излому провода. Всегда гладко расправляйте провод на время хранения.
- При повреждении шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом, полученным у представителя изготовителя.
- Не производите ремонт прибора самостоятельно. Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами сервисного центра.
- Для ремонта прибора могут быть использованы только оригинальные запасные части.

#### Специальные указания по безопасности данного прибора

- Используйте термос-чайник только для нагрева питьевой воды. Никогда не заполняйте прибор другими жидкостями.
- Не наклоняйте термос-чайник с горячей водой во избежание получения ожога.
- Никогда не заполняйте термос-чайник выше максимального уровня воды, аккуратно закрывайте крышку.
- Не закрывайте отверстие для выхода пара и не трогайте его.
- Во время розлива горячей воды не наклоняйте термос-чайник, не разливайте кипящую воду, не открывайте крышку.
- Держите электрошнур в чистоте во избежание возникновения пожара.
- Не дотрагивайтесь до прибора во время работы во избежание получения ожога. Никогда не позволяйте детям дотрагиваться до работающего прибора.
- Будьте особенно внимательны при переноске прибора с налитой в нем горячей водой, для этих целей используйте ручку.
- Всегда подключайте сетевой кабель сначала в прибор, а затем в розетку. При выключении прибора всегда вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки в первую очередь, затем, из прибора.

- Перед очисткой прибора или в случае, когда Вы не планируете им пользоваться длительное время, вытащите сетевой кабель из розетки, дайте прибору остыть и вылейте воду.
- Никогда не погружайте прибор или сетевой кабель в воду или в любую другую жидкость.
- Никогда не эксплуатируйте прибор с мокрыми руками.
- Никогда не пользуйтесь прибором в помещениях с повышенной влажностью (ванная комната и др.).
- Перед первым подключением прибора в сеть проверьте, соответствует ли электропитание Вашего прибора, указанное на технической этикетке на приборе, электропитанию в Вашей сети.
- Всегда отключайте прибор от сети перед его очисткой.
- Никогда не используйте для очистки прибора абразивные, химические или алкоголь содержащие чистящие средства.

### Сфера использования

Прибор предназначен исключительно для бытового использования в соответствии с данной инструкцией.

Прибор не предназначен для промышленного использования. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного или непредусмотренного настоящей инструкцией использования.

### Описание прибора



## Панель управления

Таймер отложенного старта

Повторное кипячение

Установка температуры

ЖК дисплей

Быстрый нагрев воды

Авторозлив

Блокировка подачи воды

Индикатор заряда батарей

## Описание дисплея

Индикатор установки времени

Индикатор включенного нагрева воды

Индикатор температуры

Индикатор завершения нагрева воды

Индикатор работы функции быстрого нагрева

Индикатор отложенного старта

Индикаторы блокировки/разблокировки крышки

Индикаторы отображения температурных режимов

## Комплектация

1. Прибор
2. Сетевой шнур
3. Инструкция пользователя
4. Список сервисных центров
5. Гарантийный талон

## Подготовка к работе и использование

### Рекомендации по первому использованию

Вытащите прибор из упаковки. Не оставляйте упаковку (пластиковые пакеты, полистирол и др.) в местах, где их могут достать дети, т.к. эти материалы могут быть для них опасны. Оставьте упаковку для хранения. Протрите прибор влажной мягкой тканью.

- Перед первым использованием убедитесь, что напряжение вашей розетки совпадает с указанным напряжением прибора.
- Не включайте прибор в сеть без воды!
- Во время первого использования вскипятите и слейте воду, нажав кнопку авторозлива на панели управления/кнопку слива на носике (нажав на нее чашкой снизу вверх), чтобы проверить оба способа розлива воды. Повторите процедуру 2-3 раза.
- Обращайте внимание на пар, выходящий через отверстия для выпуска пара.
- Не накрывайте чайник-термос материей.
- При включении устройства в сеть автоматически включается функция кипячения.  
Примечания:
- Внутренний резервуар сделан из нержавеющей стали.
- Чайник-термос можно вращать. Вы можете повернуть носик прибора в любом нужном вам направлении.
- В приборе есть индикаторы кипячения, поддержания температуры и блокировки слива, индикация текущей температуры на ЖК-дисплее.
- Можно пользоваться 2 способами розлива воды: автоматический розлив, розлив с помощью рычажка на носике.
- Прибор прост в очистке: можно снять верхнюю крышку для удобной и легкой очистки.  
Когда прибор включен в сеть и кипячение произведено, можно поддерживать в резервуаре соответствующую температуру воды, которая отображается на индикаторе курсором в нижней части дисплея, который показывает на выбранное с помощью кнопки  $t^{\circ}$  значение: 98 °C, 85 °C, 60°C, 50°C, 40°C.
- Если Вы собираетесь на пикник или в загородный дом, обязательно снимите держатель с батареями с прибора на время транспортировки и не наливайте воду до краев во избежание случайного разлива воды. Термос-чайник поддерживает воду горячей 4 часа после кипячения.
- Прибор имеет подсветку дисплея, которая загорается при его включении и отключается автоматически через 10 секунд, если панель управления не задействована в работе. При нажатии на любую из кнопок панели управления подсветка вновь загорается.

### Наполнение водой

- Поднимите защелку, чтобы открыть верхнюю крышку. Налейте питьевую воду в термос-чайник из кувшина или другого сосуда. Уровень воды в резервуаре не должен превышать максимальную отметку.

Замечание: не наливайте воду прямо из-под крана, чтобы не намочить корпус прибора.



- После наполнения водой плотно закройте крышку. (Надавите на верхнюю крышку, пока не услышите щелчок.) Никогда не применяйте силу при закрытии верхней крышки!

### Нагрев воды

- Перед использованием убедитесь, что напряжение вашей розетки совпадает с указанным напряжением прибора.
- Подсоедините шнур питания к термосу-чайнику и вставьте вилку в розетку.

Режим кипячения включится. Показатель температуры на ЖК-дисплее будет меняться по мере нагревания воды. **Во время нагревания воды на дисплее будет гореть «индикатор включенного нагрева воды», во время работы которого, воду из термопота разливать не рекомендуется. По окончании этого процесса «индикатор включенного нагрева воды» гаснет, загорается «индикатор окончания нагрева воды», сигнализирующий о готовности воды к разливу.** Включается режим поддержания температуры, и ЖК-дисплей показывает текущую температуру в резервуаре. Курсор на ЖК- дисплее показывает заданную вами ранее температуру, которую вы хотите поддерживать (98 °С, 85 °С, 60°С, 50°С, 40°С или комнатная температура).

Не открывайте крышку, пока вода кипит, и не накрывайте отверстия для выпуска пара материей.

### Поддержание температуры

После того, как вода вскипела, прибор автоматически переходит в режим поддержания температуры воды в соответствии с предыдущими настройками (98 °С, 85 °С, 60°С, 50°С, 40°С).

Если вы хотите изменить поддерживаемую температуру, нажмите кнопку установки температуры. Нажимайте эту кнопку несколько раз для выбора необходимой

температуры. Для отключения режима поддержания температуры, нажмите на кнопку «установка температуры».

#### Повторное кипячение

Если вы хотите повторно вскипятить воду, нажмите кнопку «Повторное кипячение». Чайник-термос еще раз вскипятит воду, при этом включится индикатор кипячения на дисплее. Показатель температуры на ЖК-дисплее будет меняться по мере нагревания воды. После того, как вода вскипела, выключается индикатор кипячения, ЖК-дисплей показывает текущую температуру в резервуаре. Специальная отметка на ЖК-дисплее показывает заданную вами ранее температуру, которую вы хотите поддерживать.

Внимание! Доливать воду можно только при выключенном из сети приборе.

#### Установка времени отложенного старта

Последовательными нажатиями на кнопку таймера отложенного старта установите желаемое время отсрочки включения: 2,4,6,8,10,12 или 24 часа. На дисплее отобразится время до включения нагрева.

#### Розлив воды

- автоматический розлив воды: нажмите на кнопку «Блокировка подачи воды». Символ замка на дисплее сменится на символ открытого замка. Нажмите кнопку розлива, чтобы налить воды, и приблизительно через 10 секунд после того, как вы завершите налив воды, кнопка розлива опять автоматически заблокируется.
- розлив с помощью рычажка на носике: Разблокируйте подачу воды кнопкой «Блокировка подачи воды», дотроньтесь чашкой до рычажка под носиком и будьте осторожны при розливе воды.



#### Защита от кипячения при отсутствии воды

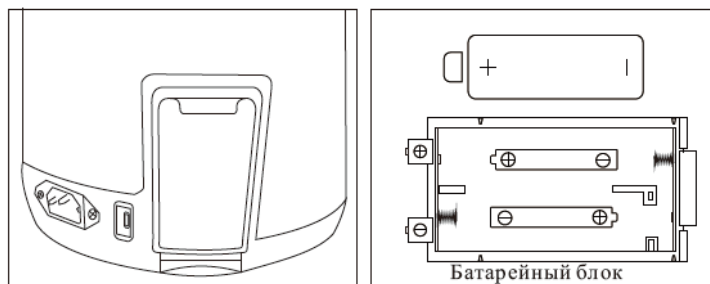
Термос-чайник не будет работать, если в резервуаре отсутствует вода. При этом на дисплее высвечивается ошибка «E01». Запрещается оставлять прибор включенным, если в нем нет воды.

#### Режим быстрого нагрева

Для включения режима быстрого нагрева, нажмите на кнопку «быстрый нагрев воды». В этом случае потребляемая мощность увеличится до 2000Вт, что позволит вскипятить воду за 10-12 мин.



## Установка батареи



Откройте крышку батарейного отсека, извлеките держатель батарей, установите 2 1,5В/AA батареи в держатель, установите держатель в батарейный отсек.

При авторозливе воды из отключенного от сети прибора и установленными батареями Вы можете контролировать заряд батарей с помощью индикатора заряда на панели управления.

Индикатор постоянно светится во время розлива от батарей при заряженных батареях. Если индикатор мигает, следует заменить батареи.

**Внимание!** Заряд батарей в приборе не производится.

При отсутствии батарей имеется возможность питания устройства розлива от стандартного USB – источника (5V, 0.5A) через mini-USB разъем, расположенный рядом с батарейным отсеком. Кабель USB в комплект прибора не входит.

## Чистка и уход

### Чистка прибора:

Химический состав воды в разных регионах отличается по видам и количеству минералов. Вследствие этого, на дне чайника-термоса неизбежно образуется накипь. Накипь может вызывать некоторый шум при работе прибора и увеличивать время нагрева. Накипь забивается в трубку слива, затрудняя выход воды, или выходит белыми хлопьями вместе с водой. При наличии накипи в приборе кипячение воды происходит дольше, и, вследствие чего, происходит увеличенное потребление электроэнергии. Рекомендуем регулярно удалять накипь - один раз в 2 - 3 месяца. Очистку следует производить после того, как прибор выключен и полностью остыл.

Не используйте абразивные, химические или спиртосодержащие чистящие средства для очистки данного прибора.

Если вы длительное время не используете термос-чайник, сделайте следующее:

1. Отсоедините шнур питания от электросети.
2. Вылейте воду.
3. Высушите прибор.

4. Отсоедините шнур питания от прибора.
5. Храните прибор в прохладном, хорошо проветриваемом месте. Перед сливом воды, очисткой или хранением дайте прибору остыть.

Возможные неполадки и способы их устранения

1. Следующие неполадки вы можете устранить сами:

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Вода не нагревается, дисплей не работает	Шнур питания не подсоединен к розетке либо к прибору	Подсоедините шнур питания правильно
Электрический насос не работает, дисплей работает	В резервуаре скопилась накипь	Проведите процедуру очистки внутреннего резервуара
	Внутри скопился воздух во время нескольких первых минут кипячения	Откройте крышку и выпустите воздух
Горячая вода вытекает сама по себе	Уровень воды выше максимальной отметки	Слейте воду до отметки максимального уровня воды
В воде оседают белые хлопья	Долгое время не проводилась очистка чайника-термоса, либо в воде содержится много тяжелых минералов	Проведите процедуру очистки внутреннего резервуара.
Слишком сильный шум во время кипячения	На внутренней поверхности резервуара образовалась накипь	Проведите процедуру очистки внутреннего резервуара
От воды исходит необычный запах	Во время первого использования вода может издавать запах пластика	Следуйте рекомендации по первому использованию прибора

Технические характеристики

Напряжение: 220- 240 В

Частота: ~ 50 Гц

Мощность: 800 - 2000Вт

Вместимость: 4 л

**Примечание:** Вследствие постоянного процесса внесения изменений и улучшений, между инструкцией и изделием могут наблюдаться некоторые различия. Производитель надеется, что пользователь обратит на это внимание.

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду.

### Информация о сертификации

Прибор сертифицирован на соответствие нормативным документам РФ.

- Сертификат соответствия № TC RU C-US.AE51.B.00078. Серия RU № 0025603
- Срок действия с 25.12.2012 по 24.12.2013

- Выдан: орган по сертификации продукции ООО "ПРОФИ-СЕРТИФИКАТ", 105064, Москва, Малый Казённый пер., д. 5, стр. 5



**Расчетный срок службы изделия:**  
**Гарантийный срок:**

**3 года**  
**1 год со дня покупки**

**Производитель:**

Texton Corporation LLC - ООО "Текстон Корпорэйшн"  
State of Delaware USA, 1313 N. Market Street, Suite 5100, Wilmington, DE 19801, USA.  
1313 Н. Маркет Стрит, Помещение 5100, г. Уилмингтон, штат Делавэр, 19801, США

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

**Изделие:** Термос-чайник электрический

**Модель:** PWP 4013CL

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их. Настоящая гарантия действует в течение 12 месяцев, с даты приобретения изделия, и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Гарантийное обязательство распространяется на все модели, выпускаемые компанией «Texton Corporation LLC» в странах, где предоставляется гарантийное обслуживание (независимо от места покупки).
2. Изделие должно быть приобретено исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований по безопасности.
3. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами - уполномоченными дилерами изготовителя и официальными обслуживающими (сервис) центрами. Настоящая гарантия не распространяется на изделия, приобретенные у не уполномоченных изготовителем продавцов, которые самостоятельно отвечают перед потребителем в соответствии с законодательством.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
  - Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов вовнутрь изделия;
  - Неправильной эксплуатации, заключающейся в использовании изделия не по его прямому назначению, а также установки и эксплуатации изделия с нарушением правил и требований техники безопасности;
  - Износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
  - Ремонта изделия, произведенного лицами или фирмами, не являющимися авторизованными сервисными центрами\*;
5. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона, оригиналом товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.
6. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий POLARIS обращайтесь к Вашему местному официальному продавцу POLARIS.

\*Адреса авторизованных обслуживающих центров на сайте Компании: [www.polar.ru](http://www.polar.ru)